

BlueMax Mini Modular Plus

EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité CE

Declaración de conformidad CE

Declaração CE de conformidade

Dichiarazione CE di conformità

EG-conformiteitsverklaring

Deklaracja zgodności WE

Prohlášení o shodě EC

ES vyhlásenie o zhode

Izjava ES o skladnosti

Декларация за съответствие с изискванията на EO

Declarația CE

EU-samsvarserklæring

EG-försäkran om överensstämmelse

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EB atitikties deklaracija

EÜ vastavusdeklaratsioon

EK atbilstības deklarācija

AB uyumluluk beyanı

Декларация о соответствии стандартам EC

de

en

fr

es

pt

it

nl

pl

cs

sk

sl

bg

ro

no

sv

fi

lt

et

lv

tr

ru


de	EG-Konformitätserklärung	3
en	EC Declaration of Conformity	4
fr	Déclaration de conformité CE	5
es	Declaración de conformidad CE	6
pt	Declaração CE de conformidade	7
it	Dichiarazione CE di conformità	8
nl	EG-conformiteitsverklaring	9
pl	Deklaracja zgodności WE	10
cs	Prohlášení o shodě EC	11
sk	ES vyhlásenie o zhode	12
sl	Izjava ES o skladnosti	13
bg	Декларация за съответствие с изискванията на ЕО	14
ro	Declarația CE	15
no	EU-samsvarserklæring	16
sv	EG-försäkran om överensstämmelse	17
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus	18
lt	EB atitikties deklaracija	19
et	EÜ vastavusdeklaratsioon	20
lv	EK atbilstības deklarācija	21
tr	AB uyumluluk beyanı	22
ru	Декларация о соответствии стандартам ЕС	23

Original EG-Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung

Im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A

Hiermit erklärt die Firma

 Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

dass es sich bei dem

Bohr- und Einpressautomat – BlueMax Mini Modular Plus

als Maschine der

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern

um eine Maschine im Sinne der Maschinenrichtlinie handelt und dass sie folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Folgende europäisch harmonisierte Normen wurden angewandt*:

de

EN ISO 12100	2010; Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Risikobeurteilung und Risikominderung
EN ISO 13854	2019; Sicherheit von Maschinen – Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen
EN ISO 13857	2019; Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen
EN ISO 14120	2015; Sicherheit von Maschinen – Trennende Schutzeinrichtungen – Allgemeine Anforderungen an Gestaltung und Bau von feststehenden und beweglichen trennenden Schutzeinrichtungen
EN 60204-1	2018; Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 61000-6-2	2019; Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-2: Fachgrundnormen – Störfestigkeit für Industriebetriebe
EN IEC 61000-6-4	2019; Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 6-4: Fachgrundnormen – Störaussendung für Industriebetriebe
EN ISO 4414	2010; Fluidtechnik – Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Pneumatikanlagen und deren Bauteile
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Sicherheit von Lasereinrichtungen – Teil 1: Klassifizierung von Anlagen und Anforderungen
EN 12254	2010/AC:2011; Abschirmungen an Laserarbeitsplätzen – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung

Diese Konformitätserklärung erlischt, wenn an der Gesamtanlage oder an Teilen der Anlage wesentliche Veränderungen ohne schriftliche Erlaubnis des Herstellers durchgeführt werden.

* Bezüglich der von Unterlieferanten angewandten Normen siehe deren gesonderte EG-Konformitäts- oder Einbauerklärungen

Name des EG-Dokumentationsbevollmächtigten:

Ort, Datum: Kirchlengern, den 03.11.2020

Geschäftsführer:

PAUL HETTICH GMBH & CO. KG
D-32278 Vahrenkampstr. 12-16
D-32269 Postfach 1240
KIRCHLENGERN


Michael Lehmkuhl / Unterschrift

Translation of the original EC Declaration of Conformity

EC Declaration of Conformity

within the meaning of EC Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II A

Hereby declares



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

that the

automatic drilling and insertion machine – BlueMax Mini Modular Plus

is a machine from

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstrasse 12-16, D-32278 Kirchlengern, Germany

is a machine within the meaning of the Machinery Directive and that it conforms to the following applicable provisions:

Machinery Directive 2006/42/EC, EMC Directive 2014/30/EU

The following harmonized standards have been applied*:

en	EN ISO 12100	2010; Safety of machinery – General principles for design – Risk assessment and risk reduction
	EN ISO 13854	2019; Safety of machinery; Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body
	EN ISO 13857	2019; Safety of machinery – Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs
	EN ISO 14120	2015; Safety of machinery – Guards – General requirements for the design and construction of fixed and movable guards
	EN 60204-1	2018; Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General Requirements
	EN 61000-6-2	2019; Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards – Immunity for industrial environments
	EN IEC 61000-6-4	2019; Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-4: Generic standards – Emission standard for industrial environments
	EN ISO 4414	2010; Pneumatic fluid power – General rules and safety requirements for systems and their components
	EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Safety of laser products – Part 1: Equipment classification and requirements
	EN 12254	2010/AC:2011; Screens for laser working places – Safety requirements and testing

This declaration of conformity shall become void if any major changes are made to the overall system or parts of the system without written permission from the manufacturer.

* In relation to standards applied by subcontractors, see their separate EC Declarations of Conformity or Incorporation

Name of the person authorised to compile EC documentation:

Place, date: Kirchlengern, 03.11.2020

Managing Director:

Michael Lehmkühl / signature

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Déclaration de conformité CE

Au sens de la Directive Machines 2006/42/CE, annexe II A

Par la présente, la société



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

certifie que la

machine de perçage et d'insertion – BlueMax Mini Modular Plus

en tant que machine de la

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12 - 16, D-32278 Kirchlengern

est une machine au sens de la directive sur les machines et qu'elle satisfait aux dispositions pertinentes suivantes :

directive sur les machines 2006/42/CE, directive électromagnétique 2014/30/CE

Les normes européennes harmonisées suivantes ont été appliquées* :

EN ISO 12100	2010 ; Sécurité des machines – Principes généraux d'agencement – Estimation des risques et réduction des risques
EN ISO 13854	2019; Sécurité de machines ; Distances de sécurité minimales afin d'éviter les écrasements de parties du corps
EN ISO 13857	2019 ; Sécurité des machines – Distances de sécurité pour empêcher l'atteinte des zones dangereuses par les membres supérieurs et inférieurs
EN ISO 14120	2015 ; Sécurité des machines – Protecteurs – Prescriptions générales pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles
EN 60204-1	2018 ; Sécurité des machines - Équipement électrique des machines – Partie 1 : Exigences générales
EN 61000-6-2	2019 ; Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 6-2 : normes génériques – Immunité pour l'environnement industriel
EN IEC 61000-6-4	2019 ; Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 6-4 : normes génériques – Émissions parasites pour l'environnement industriel
EN ISO 4414	2010 ; Technique des fluides - Règles générales et exigences de sécurité pour les installations pneumatiques et leurs composants
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014 ; Sécurité des appareils laser – Partie 1 : classification des matériels et exigences
EN 12254	2010/AC:2011; Écrans pour postes de travail au laser - Exigences et essais de sécurité

Cette déclaration de conformité devient caduque si des modifications significatives sont apportées à l'installation complète ou à des pièces de l'installation sans autorisation écrite du fabricant.

* En ce qui concerne les normes appliquées par les fournisseurs, voir leurs déclarations CE de conformité ou d'incorporation séparées

Nom de la personne autorisée à constituer le dossier technique CE :

Lieu, date : Kirchlengern, le 03/11/2020

Gérant :

Michael Lehmkuhl / Signature

Traducción de la declaración de conformidad CE original

Declaración de conformidad CE

A efectos de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo sobre máquinas 2006/42/CE, Anexo II A

Por la presente, la empresa



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

declara que la

máquina para taladrar e insertar BlueMax Mini Modular Plus

de la empresa

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern es

ha sido fabricada de acuerdo a la legislación aprobada por la Directiva sobre máquinas y cumple con las siguientes disposiciones correspondientes: **Directiva sobre máquinas 2006/42/CE, Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

Rigen las siguientes normas europeas armonizadas*:

EN ISO 12100	2010; Seguridad de máquinas -Principios generales para el diseño - evaluación y reducción de riesgos
EN ISO 13854	2019; Seguridad de máquinas; Distancias mínimas para evitar el aplastamiento de partes del cuerpo humano
EN ISO 13857	2019; Seguridad de máquinas - Distancias de seguridad para impedir que se alcancen zonas peligrosas con los miembros superiores e inferiores
EN ISO 14120	2015; Seguridad de máquinas - Resguardos - Requisitos generales para el diseño y construcción de resguardos fijos y móviles
EN 60204-1	2018; Seguridad de máquinas- Equipamiento eléctrico de máquinas - Parte 1: Requisitos generales
EN 61000-6-2	2019; compatibilidad electromagnética (CEM) - parte 6-2: estándares genéricos - resistencia a interferencias para áreas industriales
EN IEC 61000-6-4	2019; compatibilidad electromagnética (CEM) - parte 6-4: estándares genéricos - emisión de interferencias para áreas industriales
EN ISO 4414	2010; Transmisiones neumáticas - Reglas generales y requisitos de seguridad para los sistemas y sus componentes
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Seguridad de equipos láser - parte 1: clasificación de instalaciones y requisitos
EN 12254	2010/AC:2011; Apantallados en puestos de trabajo con láser - Requisitos técnicos de seguridad y comprobación

Esta declaración de conformidad pierde su validez si en la totalidad de la máquina o partes de la misma se realizan modificaciones importantes sin la autorización por escrito del fabricante.

* En relación con las normas empleadas por los subcontratistas, véanse las declaraciones de conformidad CE o declaraciones de incorporación

Nombre del encargado de la documentación CE:

Localidad, fecha: Kirchlengern, 03/11/2020

Gerente:

Michael Lehmkuhl / firma

Tradução da declaração de conformidade CE original

Declaração CE de conformidade

Na aceção da diretiva „Máquinas“ 2006/42/CE, Anexo II A

A empresa



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

declara, pela presente, que a

Máquina de perfuração e inserção automática – BlueMax Mini Modular Plus

enquanto máquina da

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern

é uma máquina na aceção da diretiva europeia „Máquinas“ e que está em conformidade com o disposto nas seguintes diretivas:

Diretiva CE „Máquinas“ 2006/42/CE, Diretiva CE „Compatibilidade eletromagnética“ 2014/30/UE

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas*:

EN ISO 12100	2010; Segurança de máquinas – Princípios gerais de conceção – Avaliação e redução de riscos
EN ISO 13854	2019; Segurança de máquinas – Distâncias mínimas para evitar o esmagamento de partes do corpo humano
EN ISO 13857	2019; Segurança de máquinas – Princípios gerais de conceção – Distâncias de segurança para impedir que os membros superiores e inferiores alcancem zonas perigosas
EN ISO 14120	2015; Segurança de máquinas – Protetores – Requisitos gerais para a conceção e fabrico de protetores fixos e móveis
EN 60204-1	2018; Segurança de máquinas – Equipamento elétrico de máquinas – Parte 1: Requisitos gerais
EN 61000-6-2	2019; Compatibilidade eletromagnética (CEM) – Parte 6-2: Normas genéricas – Imunidade para os ambientes industriais
EN IEC 61000-6-4	2019; Compatibilidade eletromagnética (CEM) – Parte 6-4: Normas genéricas – Norma de emissão para os ambientes industriais
EN ISO 4414	2010; Engenharia de fluidos – Regras gerais e requisitos de segurança para os sistemas pneumáticos e seus componentes
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Segurança de equipamentos laser – Parte 1: Classificação de equipamento e requisitos
EN 12254	2010/AC:2011; Ecrãs para postos de trabalho com laser – Requisitos e ensaios de segurança

A presente declaração de conformidade extinguir-se-á no momento em que forem realizadas alterações substanciais na instalação global ou em partes da instalação, sem o consentimento prévio e por escrito por parte do fabricante.

* Relativamente às normas aplicadas por subfornecedores, consultar as respetivas declarações CE ou declarações de incorporação separadas

Nome/Endereço da pessoa autorizada a compilar a documentação técnica:

Local, data: Kirchlengern, 03-11-2020

Gerente:

Michael Lehmkuhl / Assinatura

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Dichiarazione CE di conformità

Ai sensi della Direttiva macchine 2006/42/CE, allegato II, parte I, sezione A

Con la presente la società



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

dichiara che la **Macchina di foratura e montaggio a pressione BlueMax Mini Modular Plus**

prodotta da

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern

risponde ai requisiti della Direttiva macchine e alle seguenti disposizioni in materia:

Direttiva Macchine 2006/42/CE, Direttiva EMC 2014/30/UE

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate a livello europeo*:

EN ISO 12100	2010; Sicurezza del macchinario – Principi generali di progettazione – Valutazione del rischio e riduzione del rischio
EN ISO 13854	2019; Sicurezza del macchinario – Spazi minimi per evitare lo schiacciamento di parti del corpo
EN ISO 13857	2019; Sicurezza del macchinario – Distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori e inferiori
EN ISO 14120	2015; Sicurezza del macchinario – Ripari – Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di ripari fissi e mobili
EN 60204-1	2018; Sicurezza del macchinario – Equipaggiamento elettrico delle macchine – Parte 1: Regole generali
EN 61000-6-2	2019; Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-2: Norme generiche – Immunità per gli ambienti industriali
EN IEC 61000-6-4	2019; Compatibilità elettromagnetica (EMC) – Parte 6-4: Norme generiche – Emissione per gli ambienti industriali
EN ISO 4414	2010; Pneumatica – Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Sicurezza dei prodotti laser – Parte 1: Classificazione degli apparecchi e requisiti
EN 12254	2010/AC:2011; Schermi per posti di lavoro in presenza di laser – Requisiti di sicurezza e prove

La presente dichiarazione di conformità perde validità nel caso in cui dovessero essere apportate modifiche sostanziali all'intera macchina o a parti di essa senza il consenso scritto del costruttore.

* Per quanto riguarda le norme applicate dai subfornitori, si faccia riferimento alle rispettive dichiarazioni di incorporazione o conformità CE

Nome del responsabile della documentazione CE:

Luogo, data: Kirchlengern, 3/11/2020

Direttore generale:

Michael Lehmkuhl / firma

Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

EG-conformiteitsverklaring

In de zin van machinerichtlijn 2006/42/EG, bijlage II A

Hiermee verklaart de firma



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

dat het bij de

boor- en indrukautomaat – BlueMax Mini Modular Plus

als machine van

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern

gaat om een machine in de zin van de machinerichtlijn en dat deze aan de volgende relevante bepalingen voldoet:

machinerichtlijn 2006/42/EG, EMC-richtlijn 2014/30/EU

De volgende Europese normeringen zijn toegepast*:

EN ISO 12100	2010; Veiligheid van machines – Algemene ontwerpbeginselen – Risicobeoordeling en risicoreductie
EN ISO 13854	2019; Veiligheid van machines – Minimumafstanden ter voorkoming van het bekneld raken van menselijke lichaamsdelen
EN ISO 13857	2019; Veiligheid van machines – Veiligheidsafstanden ter voorkoming van het bereiken van gevaarlijke zones door bovenste en onderste ledematen
EN ISO 14120	2015; Veiligheid van machines – Afschermingen – Algemene eisen voor het ontwerp en de constructie van vaste en beweegbare afschermingen
EN 60204-1	2018; Veiligheid van machines – Elektrische uitrusting van machines – Deel 1: Algemene eisen
EN 61000-6-2	2019; Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 6-2: Algemene normen – Immuniteit voor industriële omgevingen
EN IEC 61000-6-4	2019; Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) – Deel 6-4: Algemene normen – Emissienorm voor industriële omgevingen
EN ISO 4414	2010; Pneumatiek – Algemene regels en veiligheidseisen voor systemen en hun onderdelen
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Veiligheid van laserproducten – Deel 1: Apparatuurclassificatie en eisen
EN 12254	2010/AC:2011; Afschermingen voor werkplekken met lasers – veiligheidseisen en beproeving

Deze conformiteitsverklaring komt te vervallen als aan de totale installatie of delen van de installatie zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant wezenlijke wijzigingen worden aangebracht.

* Zie met betrekking tot de door subleveranciers toegepaste normen in hun afzonderlijke EG-conformiteits- of inbouwverklaringen

Naam van de EG-documentatiegevolmachtigde:

Plaats, datum: Kirchlengern, 3-11-2020

Directeur:

Michael Lehmkühl / handtekening

nl

Deklaracja zgodności WE – tłumaczenie z oryginału

Deklaracja zgodności WE

w rozumieniu dyrektywy maszynowej 2006/42/WE, załącznik II A

Firma



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

oświadcza niniejszym, że

Wiertarko-osadzarka – BlueMax Mini Modular Plus

jako maszyna firmy

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern

jest maszyną w rozumieniu dyrektywy maszynowej oraz, że jest ona zgodna z następującymi, obowiązującymi przepisami:
dyrektywa maszynowa 2006/42/EG, dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU

Zastosowano następujące europejskie normy zharmonizowane*:

EN ISO 12100	2010; Bezpieczeństwo maszyn – Ogólne zasady projektowania – Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN ISO 13854	2019; Bezpieczeństwo maszyn - Minimalne odstępstwa zapobiegające zgnieceniu części ciała człowieka
EN ISO 13857	2019; Bezpieczeństwo maszyn – Odległości bezpieczeństwa uniemożliwiające sięganie kończynami górnymi i dolnymi do stref niebezpiecznych
EN ISO 14120	2015; Bezpieczeństwo maszyn – Osłony – Ogólne wymagania dotyczące projektowania i budowy osłon stałych i ruchomych
pl EN 60204-1	2018; Bezpieczeństwo maszyn - Wyposażenie elektryczne maszyn - Część 1: Wymagania ogólne
EN 61000-6-2	2019; Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – Część 6-2: Normy ogólne – Odporność na zakłócenia w środowiskach przemysłowych
EN IEC 61000-6-4	2019; Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – Część 6-4: Normy ogólne - Norma emisji zakłóceń w środowiskach przemysłowych
EN ISO 4414	2010; Napędy i sterowania pneumatyczne - Ogólne zasady i wymagania bezpieczeństwa dotyczące układów i ich elementów
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Bezpieczeństwo urządzeń laserowych - Część 1: Klasyfikacja sprzętu i wymagania
EN 12254	2010/AC:2011; Ekrany dla laserowych stanowisk roboczych – Wymagania bezpieczeństwa i badania

Niniejsza deklaracja zgodności traci ważność, jeżeli w całej instalacji lub w częściach instalacji zostaną wprowadzone istotne modyfikacje bez uzyskania pisemnego zezwolenia producenta.

* Informacje na temat norm zastosowanych przez poddostawców: patrz odrębne deklaracje zgodności WE lub deklaracje włączenia.

Nazwisko osoby odpowiedzialnej za dokumentację WE:

Miejscowość, data: Kirchlengern, dn. 03.11.2020 r.

Dyrektor naczelny:

Michael Lehmkuhl / podpis

Překlad originálního Prohlášení o shodě EC

Prohlášení o shodě EC

Jak předepisuje směrnice pro strojní zařízení č. 2006/42/EG, Příloha II A

Tímto prohlašuje firma



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

že **vrtací a lisovací stroj – BlueMax Mini Modular Plus**
jako výrobek
Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern

je strojem ve smyslu směrnice o strojních zařízeních a že splňuje ustanovení uvedených předpisů:
**Směrnice o strojích 2006/42/EG, Směrnice o elektromagnetické
kompatibilitě 2014/30/EU**

Platí následující evropské harmonizované normy*:

EN ISO 12100	2010; Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika
EN ISO 13854	2019; Bezpečnost strojních zařízení; Nejmenší mezery k zamezení stlačení částí lidského těla
EN ISO 13857	2019; Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami
EN ISO 14120	2015; Bezpečnost strojních zařízení – Ochranné kryty – Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů
EN 60204-1	2018; Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení strojů – Část 1: Všeobecné požadavky
EN 61000-6-2	2019; Elektromagnetická kompatibilita (EMV) – Část 6-2: Kmenové normy – Odolnost pro průmyslové prostředí
EN IEC 61000-6-4	2019; Elektromagnetická kompatibilita (EMV) – Část 6-4: Kmenové normy – Emise – Průmyslové prostředí
EN ISO 4414	2010; Pneumatika – Všeobecná pravidla a bezpečnostní požadavky na pneumatické systémy a jejich součásti
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Bezpečnost laserových zařízení – Část 1: Klasifikace zařízení a Požadavky
EN 12254	2010/AC:2011; Stínění pracovišť vybavených laserem – Technické požadavky a zkoušky

Toto prohlášení pozbývá platnosti v případě jakýchkoli změn na stroji nebo na jeho součástech, které nebyly písemně schváleny výrobcem.

* Ohledně norem aplikovaných subdodavateli viz jejich separátní prohlášení o shodě nebo prohlášení výrobce

Jméno oprávněné osoby:

Místo, Datum: Kirchlengern, dne 3.11.2020

Jednatel:

Michael Lehmkuhl / Podpis

Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode

ES vyhlásenie o zhode

V zmysle Smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach, dodatok II A

Týmto vyhlasuje firma



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

že

vrtací a lisovací stroj – BlueMax Mini Modular Plus

ako výrobok

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern

stroj podľa smernice o strojových zariadeniach zodpovedá nasledovným príslušným ustanoveniam:

Smernica 2006/42/EG o strojových zariadeniach, EMC-smernica 2014/30/ES

Boli použité nasledujúce európske harmonizované normy*:

EN ISO 12100	2010; Bezpečnosť strojných zariadení – Všeobecné zásady pre konštrukciu – Posúdenie rizika a znižovanie rizika
EN ISO 13854	2019; Bezpečnosť strojných zariadení; Najmenšie medzery k zamedzeniu stlačenia častí ľudského tela
EN ISO 13857	2019; Bezpečnosť strojov – Bezpečné vzdialenosti na ochranu horných a dolných končatín pred siahnutím do nebezpečného priestoru
EN ISO 14120	2015; Bezpečnosť strojov – Ochranné kryty – Všeobecné požiadavky na navrhovanie a konštrukciu pevných a pohyblivých krytov
EN 60204-1	2018; Bezpečnosť strojných zariadení – Elektrické zariadenia strojov – Časť 1: Všeobecné požiadavky
sk EN 61000-6-2	2019; Elektromagnetická kompatibilita (EMV) – Časť 6-2: Kmeňové normy – Odolnosť pre priemyselné prostredie
EN IEC 61000-6-4	2019; Elektromagnetická kompatibilita (EMV) – Časť 6-4: Kmeňové normy – Emisie – Priemyselné prostredie
EN ISO 4414	2010; Pneumatické pohony – Všeobecné pravidlá a bezpečnostné požiadavky na systémy a ich prvky
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Bezpečnosť laserových zariadení – Časť 1: Klasifikácia zariadení a Požiadavky
EN 12254	2010/AC:2011; Tienenie pracovísk vybavených laserom – Technické požiadavky a skúšky

Toto vyhlásenie o zhode stráca platnosť, keď sa na zariadení ako celku alebo na jeho častiach vykonajú podstatné zmeny bez písomného súhlasu výrobcu.

* Čo sa týka noriem aplikovaných subdodávateľmi, pozrite samostatné ES vyhlásenia o zhode alebo vyhlásenia o začlenení

Meno splnomocnenca pre dokumentáciu:

Miesto, dátum: Kirchlengern, dňa 03.11.2020

konateľ:

Michael Lehmkuhl / podpis

Prevod izvirne ES-izjave o skladnosti

Izjava ES o skladnosti

V smislu Direktive o strojih 2006/42/EG, Priloga II A

S tem podjetje



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

izjavlja, da gre pri stroju

Vrtalni in vtiskovalni avtomat – BlueMax Mini Modular Plus

za stroj podjetja

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12 - 16, D-32278 Kirchlengern

za stroj v smislu Direktive o strojih in da izpolnjuje naslednje veljavne določbe:

Direktiva o strojih 2006/42/ES, Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Uporabljeni so bili naslednji evropski usklajeni standardi*:

EN ISO 12100	2010; Varnost strojev – Splošna načela za načrtovanje – Ocena tveganja in zmanjšanje tveganja
EN ISO 13854	2019; Varnost strojev; Najmanjši razmiki, ki preprečujejo zmečkanine na delih človeškega telesa
EN ISO 13857	2019; Varnost strojev – Varnostne razdalje, ki preprečujejo doseg nevarnih območij s spodnjimi udi
EN ISO 14120	2015; Varnost strojev – Varovala – Splošne zahteve za načrtovanje in konstruiranje pritrjenih in premičnih varoval
EN 60204-1	2018; Varnost strojev – Električna oprema strojev – Del 1: Splošne zahteve
EN 61000-6-2	2019; Elektromagnetna združljivost (EMZ) – Del 6-2: Osnovni standardi – Odpornost na motnje za industrijske obrate
EN IEC 61000-6-4	2019; Elektromagnetna združljivost (EMZ) – Del 6-4: Osnovni standardi – Oddajanje motenj za industrijske obrate
EN ISO 4414	2010; Fluidna tehnika – Splošna pravila in varnostne zahteve za fluidne sisteme in njihove komponente
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Varnost laserskih naprav – Del 1: Uvrščanje naprav in zahteve
EN 12254	2010/AC:2011; Zaščita na delovnih mestih z laserji – Varnostno-tehnične zahteve in preverjanje

Izhava o skladnosti preneha veljati, če so na celotni napravi ali delih naprave izvedene bistvene spremembe brez pisnega dovoljenja proizvajalca.

* V zvezi s standardi, ki jih uporabljajo poddobavitelji, glejte njihove ločene izjave ES o skladnosti in vgradnji.

Ime pooblaščenih oseb za sestavljanje dokumentacije:

Kraj, datum: Kirchlengern, dne 3. 11. 2020

Diektor:

Michael Lehmkuhl /podpis

Декларация за съответствие с изискванията на ЕО

По смисъла на Директива 2006/42/ЕО относно машините, Приложение II А

С настоящото фирма



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 – 16
D-32278 Kirchlengern

декларира, че

Пробивен и запресоващ автомат – BlueMax Mini Modular Plus

като машина на

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern,

е машина по смисъла на Директивата относно машините и че тя съответства на следните приложими разпоредби:
Директива 2006/42/ЕО относно машините, Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост

Приложени са следните европейски хармонизирани стандарти*:

EN ISO 12100	2010; Безопасност на машините. Общи принципи за проектиране. Оценяване на риска и намаляване на риска
EN ISO 13854	2019; Безопасност на машините. Минимални разстояния за избягване премазването на части от човешкото тяло
EN ISO 13857	2019; Безопасност на машините. Безопасни разстояния срещу достигане на опасни места с горните и долните крайници
EN ISO 14120	2015; Безопасност на машините. Защитни прегради. Общи изисквания за проектиране и изработване на неподвижни и подвижни защитни прегради
EN 60204-1	2018; Безопасност на машини. Електрообзавеждане на машини. Част 1: Общи изисквания
EN 61000-6-2	2019; Електромагнитна съвместимост (ЕМС). – Част 6-2: Общи стандарти. Устойчивост на смущаващи въздействия за промишлени среди
bg EN IEC 61000-6-4	2019; Електромагнитна съвместимост (ЕМС). – Част 6-4: Общи стандарти. Стандарт за излъчване за промишлени среди
EN ISO 4414	2010; Пневматични задвижвания. Общи правила и изисквания за безопасност на системи и техните съставни части
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Безопасност на лазерни съоръжения. Част 1: Класификация на съоръженията и изисквания
EN 12254	2010/АС:2011; Екрани за работни места с лазери. Изисквания за безопасност и изпитване

Тази декларация за съответствие става невалидна, ако по цялото съоръжение или части от него са извършени съществени изменения без писменото разрешение на производителя.

* За приложените от поддоставчиците стандарти вижте техните отделни декларации за съответствие с изискванията на ЕО или декларации за вграждане

Име на упълномощеното лице за изготвяне на документацията за съответствие с изискванията на ЕО:

Място, дата: Кирхленгерн, 03.11.2020 г.

Управител:

Michael Lehmkuhl /подпис

Declarația CE

În sensul Directivei pentru echipamente tehnologice 2006/42/CE, Anexa II A

Prin prezenta, firma



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

declară că în cazul **mașinii automate de găurire și presare – BlueMax Mini Modular Plus**

ca mașină aparținând

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern

este vorba despre o mașină în sensul Directivei pentru echipamente tehnice și că ea corespunde următoarelor prevederi aplicabile: **Directiva pentru echipamente tehnice 2006/42/CE, Directiva CEM 2014/30/UE**

Sunt aplicate următoarele norme europene armonizate*:

EN ISO 12100	2010; Securitatea mașinilor – Principii generale de structurare – Evaluarea riscurilor și reducerea riscurilor
EN ISO 13854	2019; Securitatea mașinilor; Distanțele minime pentru evitarea strivirii membrului corpului
EN ISO 13857	2019; Securitatea mașinilor – Distanțele de siguranță pentru a preveni atingerea zonelor periculoase cu membrele superioare și inferioare
EN ISO 14120	2015; Securitatea mașinilor – Dispozitive de securitate cu decuplare – Cerințe generale referitoare la structurarea și construcția dispozitivelor de decuplare fixe și mobile
EN 60204-1	2018; Securitatea mașinilor – Echipamentele electrice ale mașinilor – Partea 1: Cerințe generale
EN 61000-6-2	2019; Compatibilitatea electromagnetică (CEM) – Partea 6-2: Norme de bază de specialitate – Rezistența la perturbări în domeniul industrial
EN IEC 61000-6-4	2019; Compatibilitatea electromagnetică (CEM) – Partea 6-4: Norme de bază de specialitate – Emiterea de perturbări în domeniul industrial
EN ISO 4414	2010; Tehnica fluidelor – Reguli generale și cerințe tehnice de securitate referitoare la instalațiile pneumatice și componentele lor
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Siguranța dispozitivelor laser – Partea 1: clasificarea instalațiilor și cerințelor
EN 12254	2010/AC:2011; Ecranarea spațiilor unde se lucrează cu laser – Indicații și verificări privind siguranța

Această Declarație de conformitate își pierde valabilitatea dacă la instalație sau la componentele acesteia sunt efectuate modificări esențiale fără acordul scris al producătorului.

* Referitor la normele aplicate de subfurnizori, vă rugăm să consultați declarația lor de conformitate CE separată sau declarația de încorporare

Numele responsabilului de documentația CE:

Localitatea, data: Kirchlengern, la 03.11.2020

Director General:

Michael Lehmkühl / Semnătură

EU-samsvarserklæring

I henhold til maskindirektivet 2006/42/EG, vedlegg II A

Hermed erklærer bedriften



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

at **bore- og innpressingsautomat – BlueMax Mini Modular Plus,**
en maskin fra
Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern

er en maskin i henhold til maskindirektivet og samsvarer med følgende gjeldende bestemmelser:
maskindirektiv 2006/42/EG, EMC-direktiv 2014/30/EU

Følgende europeiske harmoniserte standarder er anvendt*:

EN ISO 12100	2010; Maskinsikkerhet – Hovedprinsipper for konstruksjon – Risikovurdering og risikoreduksjon
EN ISO 13854	2019; Maskinsikkerhet; Minsteavstander for å unngår knusing av kroppsdelar
EN ISO 13857	2019; Maskinsikkerhet – Sikre avstander til faresoner for øvre og nedre kroppsdelar
EN ISO 14120	2015; Maskinsikkerhet – Vern – Generelle krav til konstruksjon og bygging av faste og bevegelige vern
EN 60204-1	2018; Maskinsikkerhet – Maskiners elektriske utrustning – Del 1: Generelle krav
EN 61000-6-2	2019; Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-2: Generisk norm – Immunitet for industrimiljø
EN IEC 61000-6-4	2019; Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – Del 6-4: Generisk norm – Emisjonsnorm for industrimiljø
EN ISO 4414	2010; Pneumatikk – Generelle regler og sikkerhetskrav for systemer og deres komponenter
no EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Lasersikkerhet – Del 1: Klassifisering av anlegg og Krav
EN 12254	2010/AC:2011; Skjermer for arbeidsplasser med laserutstyr – Sikkerhetskrav og prøving

Denne samsvarserklæringen oppheves hvis det gjennomføres vesentlige endringer på totalanlegget eller på deler av anlegget, uten skriftlig tillatelse fra produsenten.

* Med hensyn til standarder som anvendes av underleverandører, se deres egne EU samsvars- eller monteringserklæringer

Navnet til EU-dokumentasjonsfullmektig:

Sted, dato: Kirchlengern, 03.11.2020

Forretningsfører:

Michael Lehmkuhl / underskrift

EG-försäkrans om överensstämmelse

EG-försäkrans om överensstämmelse

I enlighet med maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II A

Härmed förklarar firma



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

att

Borr- och inpressningsmaskinen – BlueMax Mini Modular Plus

som maskin från

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern

är en maskin enligt maskindirektivet och motsvarar följande, tillämpliga bestämmelser:

maskindirektiv 2006/42/EG, EMC-direktiv 2014/30/EU

Följande europeiskt harmoniserade normer har tillämpats*:

EN ISO 12100	2010; Maskinsäkerhet – Allmänna konstruktionsprinciper – Riskbedömning och riskreducering
EN ISO 13854	2019; Maskinsäkerhet; Minimiutrymmen för att undvika att kroppsdelar krossas
EN ISO 13857	2019; Maskinsäkerhet – Skyddsavstånd för att hindra att armar och ben når in i riskområden
EN ISO 14120	2015; Maskinsäkerhet – Skydd – Allmänna fordringar för konstruktion och tillverkning av fasta och öppningsbara skydd
EN 60204-1	2018; Maskinsäkerhet – Maskinens elutrustning – del 1: Allmänna fordringar
EN 61000-6-2	2019; Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – del 6-2: Generella fordringar – immunitet hos utrustning i industrier
EN IEC 61000-6-4	2019; Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) – del 6-4: Generella fordringar – emission från utrustning i industrimiljö
EN ISO 4414	2010; Maskinsäkerhet – Pneumatik – Allmänna regler och säkerhetskrav för system och deras komponenter
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Säkerhet för laseranordningar – del 1: Klassificering av anläggningar och Krav
EN 12254	2010/AC:2011; Skyddsskärmar på laserarbetsplatser – Säkerhetskrav och kontroll

Denna försäkrans om överensstämmelse upphör att gälla om anläggningen eller delar av anläggningen genomgår väsentliga förändringar utan skriftligt tillstånd från tillverkaren.

*Se separat EG-försäkrans om överensstämmelse eller försäkrans för inbyggnad för standarder som tillämpas av underleverantörer

Namn och adress till den som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Ort, datum: Kirchlengern, 2020-11-03

VD:

Michael Lehmkuhl / Underskrift

SV

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Konedirektiivin 2006/42/EY, liitteen II A mukaisesti

Yritys



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

vakuuttaa täten, että

poraus- ja puristusautomaatti – BlueMax Mini Modular Plus

yrityksen koneena

Paul Hettich GmbH & Co. KG:n, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern

on konedirektiivin tarkoittama kone ja että se vastaa seuraavia voimassa olevia määräyksiä:

**konedirektiivi 2006/42/EY, sähkömagneettista yhteensopivuutta
koskeva direktiivi 2014/30/EU**

Seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu*:

EN ISO 12100	2010; Koneturvallisuus. Yleiset suunnitteluperiaatteet. Riskin arviointi ja riskin pienentäminen
EN ISO 13854	2019; Koneturvallisuus. Vähimmäisetäisyydet kehonosien puristumisvaaran välttämiseksi
EN ISO 13857	2019; Koneturvallisuus. Turvaetäisyydet yläraajojen ja alaraajojen ulottumisen estämiseksi vaaravyöhykkeille
EN ISO 14120	2015; Koneturvallisuus. Suojukset. Kiinteiden ja avattavien suojusten suunnittelun ja rakenteen yleiset periaatteet
EN 60204-1	2018; Koneturvallisuus. Koneiden sähkölaitteisto. Osa 1: Yleiset vaatimukset
EN 61000-6-2	2019; Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Osa 6-2: Yleiset standardit – Häiriönsieto teollisuusympäristöissä
EN IEC 61000-6-4	2019; Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) – Osa 6-4: Yleiset standardit – Häiriönpäästöt teollisuusympäristöissä
EN ISO 4414	2010; Pneumaattinen tehonsiirto – Järjestelmiä sekä niiden komponentteja koskevat yleiset periaatteet ja turvallisuusvaatimukset
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Laserlaitteiden turvallisuus – Osa 1: Laitteistojen luokittelu ja vaatimukset
EN 12254	2010/AC:2011; Suojukset lasertyöpaikoissa – Turvatekniset vaatimukset ja tarkastus

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus raukeaa, mikäli kokonaisjärjestelmään tai järjestelmän osiin tehdään olennaisia muutoksia ilman valmistajan kirjallista lupaa.

* Ks. alihankkijoiden soveltamien standardien osalta erilliset EY-vaatimustenmukaisuus- tai liittämistä vakuutukset

EY-dokumentointivaltuutetun nimi:

Paikkakunta, päivämäärä:

Kirchlengern, 3.11.2020

Toimitusjohtaja:

Michael Lehmkühl /allekirjoitus

Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

EB atitikties deklaracija

Pagal mašinų direktyvą 2006/42/EB, II A priedą

Šiuo įmone



„Paul Hettich GmbH & Co. KG“
Vahrenkampstraße 12 – 16
D-32278 Kirchlengern – pareiškia

kad **gręžimo ir įpresavimo įrenginys – „BlueMax Mini Modular Plus“** kaip įrenginys, priklausantis „Paul Hettich GmbH & Co. KG“, Vahrenkampstrasse 12-16, D-32278 Kirchlengern,

yra įrenginys mašinų direktyvos prasme ir, kad jis atitinka šias specialiąsias nuostatas:

Mašinų direktyva 2006/42/EB, elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

Buvo taikyti šie Europos darnieji standartai*:

EN ISO 12100	2010; mašinų sauga – Bendrieji dizaino principai – rizikos įvertinimas ir rizikos sumažinimas
EN ISO 13854	2019; Mašinų sauga; Minimalūs atstumai siekiant išvengti galūnių suspaudimo
EN ISO 13857	2019; mašinų sauga – saugūs atstumai, kad viršutinėmis ir apatinėmis galūnėmis nepasiektume pavojingų zonų ribos
EN ISO 14120	2015; mašinų sauga – atskiriantieji apsauginiai įrenginiai – Bendrieji reikalavimai, keliami stacionarių ir mobiliųjų atskiriančiųjų apsauginių įrenginių konstravimui
EN 60204-1	2018; mašinų sauga – Mašinų elektros įranga – 1 dalis: Bendrieji reikalavimai
EN 61000-6-2	2019; Elektromagnetinis suderinamumas (EMC) – 6-2 dalis: Bendrieji standartai – pramonės įmonių atsparumas trukdžiams
EN IEC 61000-6-4	2019; Elektromagnetinis suderinamumas (EMC) – 6-4 dalis: Bendrieji standartai – pramonės įmonių elektromagnetinė emisija
EN ISO 4414	2010; pneumatinė technika – Bendrosios taisyklės ir saugumo technikos reikalavimai pneumatinėms sistemoms ir jų komponentams
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Lazerinės įrangos sauga. 1 dalis. Įrangos klasifikacija ir reikalavimai
EN 12254	2010/AC:2011; Ekranai darbo su lazeriu vietose – Saugos reikalavimai ir bandymai

It

Ši atitikties deklaracija netenka galios, jeigu visas įrenginys arba jo dalys buvo iš esmės pakeistos, negavus rašytinio gamintojo sutikimo.

* Kalbant apie subtiekiųjų taikomus standartus, žr. jų atskiras EB atitikties ar įmontavimo deklaracijas

EB dokumentacijos rengimo įgaliotojo asmens pavadinimas / adresas:

Vieta, data: Kirchlengern, 2020-11-03

direktorius:

Vardas, pavardė / parašas

Algse EÜ vastavusdeklaratsiooni tõlge

EÜ vastavusdeklaratsioon

Vastavalt masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisale II A

Siinkohal kinnitab ettevõtte



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

et

puurimis- und sisestusmasin – BlueMax Mini Modular Plus

mis on

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern masin,

mille puhul on tegemist masinadirektiivile vastava masinaga ja et see vastab alljärgnevale kehtivatele nõuetele:

**masinadirektiivile 2006/42/EÜ, elektromagnetilise ühilduvuse
direktiivile 2014/30/EÜ**

Kasutatud on alljärgnevaid Euroopa harmoniseeritud standardeid*:

EN ISO 12100	2010; Masinaohutus – kavandamise üldpõhimõtted – riskihindamine ja riskide vähendamine
EN ISO 13854	2019; Masinate ohutus; Miinimumkaugused kehaosade pigistamise vältimiseks
EN ISO 13857	2019; Masinate ohutus – ohutu kaugus ülemiste ja alumiste jäsemete ohupiirkondadest
EN ISO 14120	2015; Masinate ohutus – tõkestavad ohutusseadised – üldised nõuded püsi- ja liikuvate tõkestavate ohutusseadiste konstrueerimisele ja ehitusele
EN 60204-1	2018; Masinaohutus – masinate elektriseadmed – 1. osa: Üldnõuded
EN 61000-6-2	2019; Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – Osa 6-2: Üldstandardid – Tööstusettevõtete jaoks ettenähtud puutumatu
EN IEC 61000-6-4	2019; Elektromagnetiline ühilduvus (EMC) – Osa 6-4: Üldstandardid – Tööstusettevõtte häire emissioon
EN ISO 4414	2010; Pneumoajamid. Üldreeglid ja ohutusnõuded süsteemidele ja nende komponentidele
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Lasertoodete ohutus – Osa 1: Seadmete klassifikatsioon ja nõuded
EN 12254	2010/AC:2011; Ekraanid laseriga töökohtades – Ohutusnõuded ja katsetamine

See vastavusdeklaratsioon muutub kehtetuks, kui seadmel tervikuna või seadme osadel tehakse ilma tootja kirjaliku nõusolekuta muudatusi.

* Vaadake allhankijate rakendatud standardeid nende eraldi EÜ ühilduvus- või ühendatavusdeklaratsioonist

EÜ dokumentatsiooni esindaja:

Koht, kuupäev: Kirchlengern, 3. novembrini 2020

Juhataja:

Michael Lehmkuhl / allkiri

EK atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

EK atbilstības deklarācija

Direktīvas 2006/42/EK par mašīnām, II pielikuma A izpratnē

Ar šo uzņēmums



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern

deklarē, ka šajā gadījumā

urbšanas un preses automāts – BlueMax Mini Modular Plus

ir uzņēmuma

„Paul Hettich GmbH & Co. KG”, Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern, iekārta,

kas atbilst Direktīvā par mašīnām dotajai definīcijai un tālāk norādītajiem piemērojamajiem noteikumiem:

Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, EMS Direktīva 2014/30/ES

Tika piemēroti šādi Eiropas saskaņotie standarti*:

EN ISO 12100	2010; Mašīnu drošība. Vispārējie konstrukcijas pamatprincipi. Risku novērtēšana un risku mazināšana
EN ISO 13854	2019; Mašīnu drošums. Minimālās atstarpes, lai izvairītos no ķermeņa daļu saspiešanas
EN ISO 13857	2019; Mašīnu drošums. Drošuma atstatumi, kas novērš bīstamo zonu aizsniedzamību ar rokām un kājām
EN ISO 14120	2015; Mašīnu drošums. Aizsargi. Vispārīgās prasības stacionāro un kustīgo aizsargu konstruēšanai un izgatavošanai
EN 60204-1	2018; Mašīnu drošība. Mašīnu elektriskais aprīkojums. 1.daļa: vispārīgās prasības
EN 61000-6-2	2019; Elektromagnētiskā saderība (EMS). 6.-2. daļa: Vispārējie standarti – Imunitāte industriālās vidēs
EN IEC 61000-6-4	2019; Elektromagnētiskā saderība (EMS). 6.-4. daļa: Kopstandarti. Emisijas standarts industriālām vidēm
EN ISO 4414	2010; Pneumoenerģija. Vispārīgie noteikumi un drošuma prasības sistēmām un to komponentēm
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Lāzerekārtu drošums. 1. daļa: Iekārtu klasifikācija un prasības
EN 12254	2010/AC:2011; Aizsargekrāni lāzerdarbvietām. Drošuma prasības un testēšana

Šī atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja būtiski tiek mainīta kopējā iekārta vai tās daļas bez ražotāja rakstveida atļaujas.

* Attiecībā uz apakšpiegādātāju piemērotajiem standartiem skatīt to atsevišķās EK atbilstības un iekļaušanas deklarācijas

Par EK dokumentāciju pilnvarotās personas vārds, uzvārds:

Vieta, datums: Kirchlengern, 03.11.2020.

Uzņēmuma vadītājs:

Michael Lehmkuhl / paraksts

Orijinal AB Uygunluk Beyanı'nın tercümesi

AB uyumluluk beyanı

2006/42/AB Makine Direktifi uyarınca, Ek II A

İşbu beyan ile



Vahrenkampstraße 12 - 16
D-32278 Kirchlengern adresinde mukim
Paul Hettich GmbH & Co. KG firması,

Vahrenkampstraße 12-16, D-32278 Kirchlengern adresinde mukim
Paul Hettich GmbH & Co. KG firmasının makinesi olan

BlueMax Mini Modular Plus delme ve presleme otomatının

makine direktifiyle ve aşağıdaki ilgili düzenlemelerle uyumlu olduğunu beyan eder:

Makine Direktifi 2006/42/AT, Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi 2014/30/AB

Aşağıdaki uyarlanmış Avrupa normları uygulanmıştır*:

EN ISO 12100	2010; Makinelerin güvenliği – Genel tasarım prensipleri – Risk değerlendirmesi ve risk azaltımı
EN ISO 13854	2019; Makinelerin güvenliği; Uzuvarların sıkışmasını önlemek için uyulması gereken minimum mesafeler
EN ISO 13857	2019; Makinelerin güvenliği – Üst ve alt uzuvlarla tehlikeli bölgelere ulaşılmasını önlemek için güvenlik mesafeleri
EN ISO 14120	2015; Makinelerin güvenliği – Ayırıcı koruma tertibatları – Sabit ve hareketli ayırıcı koruma tertibatlarının tasarımına ve konstrüksiyonuna yönelik genel talepler
EN 60204-1	2018; Makinelerin güvenliği – Makinelerin elektrik donanımı – Bölüm 1: Genel talepler
EN 61000-6-2	2019; Elektromanyetik Uyumluluk (EMV) – Bölüm 6-2: Temel standartlar – Sanayi işletmeleri için parazit sinyal dayanımı
EN IEC 61000-6-4	2019; Elektromanyetik Uyumluluk (EMV) – Bölüm 6-4: Temel standartlar – Sanayi işletmeleri için parazit sinyal yayılımı
EN ISO 4414	2010; Akışkan tekniği – Pnömatik sistemler ile elemanlarında geçerli genel kurallar ve iş güvenliği gereksinimleri
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; Lazer tertibatlarının güvenliği – Bölüm 1: Tesislerin sınıflandırılması ve Talepler
EN 12254	2010/AC:2011; Lazer çalışma yerinde bulunan muhafazalar – İş güvenliği talepleri ve kontrol

Üreticinin yazılı izni alınmadan sistemin tümünde veya sistemin bölümlerinde önemli değişiklikler yapılırsa, bu uyumluluk beyanı geçerliliğini yitirir.

* Alt tedarikçiler tarafından uygulanan normlar için, bunların kendi özel AB Uyumluluk Beyanı veya Montaj Beyanına bakınız

AB dokümantasyon yetkilisinin adı:

Yer, Tarih: Kirchlengern, 03.11.2020

Genel Müdür:

Michael Lehmkuhl / İmzası

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Согласно директиве ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС, Приложение II А

Настоящим компания



Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
32278 Kirchlengern, Германия

заявляет о том, что

станок для сверления и запрессовки BlueMax Mini Modular Plus

производства компании

Paul Hettich GmbH & Co. KG, Vahrenkampstraße 12-16, 32278 Kirchlengern, Германия

является машиной в понимании Директивы ЕС по машинному оборудованию и соответствует положениям следующих директив:

Директива ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС,

Директива по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС

Применялись следующие европейские согласованные стандарты*:

EN ISO 12100	2010; безопасность машин. Общие принципы расчета. Оценка рисков и снижение рисков
EN ISO 13854	2019; безопасность машин. Минимальные расстояния, предохраняющие человека от повреждений
EN ISO 13857	2019; безопасность машин и механизмов. Безопасные расстояния для предохранения попадания верхних и нижних конечностей в опасную зону
EN ISO 14120	2015; безопасность машин и механизмов. Защитные ограждения. Общие требования к проектированию и конструированию стационарных и съемных защитных ограждений
EN 60204-1	2018; безопасность машин. Электрооборудование машин. Часть 1. Общие требования
EN 61000-6-2	2019; электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-2. Общие стандарты. Помехоустойчивость к промышленной окружающей среде
EN IEC 61000-6-4	2019; электромагнитная совместимость (ЭМС). Часть 6-4. Общие стандарты. Нормы выбросов для промышленных предприятий
EN ISO 4414	2010; пневматика. Общие правила и требования безопасности, касающиеся систем и их компонентов
EN 60825-1 (VDE 0837-1)	2014; безопасность лазерных устройств. Часть 1. Классификация оборудования и требования
EN 12254	2010/АС:2011; экранирование рабочих мест с применением лазерных устройств. Требования к безопасности и испытания

Данная декларация о соответствии теряет свою силу в случае внесения существенных изменений в установку или в ее части без письменного разрешения производителя.

* Стандарты, применяемые субпоставщиками, см. в отдельных декларациях ЕС о соответствии или в декларациях о соответствии компонентов

Имя и фамилия уполномоченного по соответствию документации требованиям ЕС:

Место, дата:

Кирхленгерн, 03.11.2020

Управляющий директор:

Michael Lehmkuhl/подпись

ru

Paul Hettich GmbH & Co. KG
Vahrenkampstraße 12 - 16
32278 Kirchlengern, Deutschland
Tel.: +49 52 23 / 77 - 0
www.hettich.com

Bestell-Nr.: 9 297 978 00

Technik für Möbel

